

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR JEFE: D. Demetrio Mayol Alcega.

REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17. SÓLLER (Balears)

## Sección Literaria

JUAN JACOBO

I

El castillo de Vidaura hallábase situado en la cumbre de una escarpada montaña dominando uno de esos valles cubiertos de frondosos castaños que tanto abundan en las provincias del Norte de España. Estaba habitado desde remotos tiempos por los marqueses de Vidaura, descendientes de los antiguos reyes de Navarra. Había sufrido repetidos asedios y asaltos durante la guerra entre beamonteses y agramonteses, habiendo sido siempre sus moradores acérrimos defensores del desgraciado D. Carlos de Viana.

En la amplia terraza del castillo se hallaban sentados, admirando una hermosa puesta de sol, D. Felipe García de Vidaura, actual marqués, y su esposa D.ª Leonor, condesa de Torrijos. La conversación versaba sobre Fernando, su hijo único.

—Créeme, Felipe—decía la señora—la conducta de Fernando nos acarreará disgustos. Eso que hace de ir a enamorar muchachas del pueblo que no son de su condición, cambiando cada varios días, como mariposa que va de flor en flor, no me place. ¡Ni pensarlo siquiera que pueda casarse con una de esas muchachas! Las de más elevada alcurnia son hijas de colonos; otras, de labradores. ¿A quién dirías que ahora hace el amor? Pues a la novia de Juan Jacobo, el hijo de Pedro el guarda-bosque.

—¡Bueno! No te enfades, mujer, que ya se le irá sentando la cabeza!

—¿Y crees tú que es un niño? Ya tiene veinte y tres años. Además, temo que antes de que se vuelva juicioso los jóvenes del pueblo no le hayan roto mil veces la crisma, que razón tendrían.

En esto, por una de las puertas que daban a la terraza, salió una joven de unos veinte años, guapa, morera, de ojos negros como el azabache y de mirada melancólica; se conocía que los pesares le torturaban el corazón. Era Beatriz, sobrina carnal de D. Felipe que, huérfana de padre y madre, vivía con él desde pequeña. En su niñez había jugado con su primo, y ahora estaba perdidamente enamorada de él; pero a Fernando le importaba tres pitos su linda prima. Esta tomó asiento al lado de su tía y fijó sus miradas en el horizonte, como quien espera...

II

Subía por un estrecho sendero yendo hacia el castillo un joven de mediana estatura, pálido, con el labio superior cubierto de bien cuidado bigote; vestía traje de equitación, a la última moda, y montaba soberbio caballo negro como la mora; a su lado y a pie iba un hombre de unos cincuenta años, alto, delgado, de rostro afeitado y tostado por el sol; llevaba traje de pana; calzaba botas altas; en su pecho se destacaba la placa de latón, enseña de los guarda bosques, con el escudo de los Vidaura; y del hombro derecho pendía una buena carabina.

—Mira, Pedro—decía el jinete al otro—en llegando a tu casa p/anteas la cuestión a tu hijo: le dices que yo estoy perdidamente enamorado de María y que mañana mismo él tiene que reñir con ella, para que yo pueda triunfar más fácilmente.

—Pero, señor, ¿no vé la distancia que hay entre la novia de mi hijo y usted? ¿que en su vida prodrá casarse con ella?

¿que Juan Jacobo se morirá del disgusto?

—¡Bien! O haces lo que te digo o quedas cesante de guarda-bosque mayor!

En esto llegaron al castillo. Pedro cogió de la brida el caballo y D. Fernando desmontó; después de lo cual lo entregó a un criado subiendo con el señorito a la terraza, con objeto de recibir órdenes del marqués.

—¡Ola, qué tarde llegáis! ¡Ya me dabáis que pensar! Toma asiento, Pedro, y hablaremos. Este tomó una silla y se sentó a respetuosa distancia de su señor.

Escucha bien: dentro de unos días vendrán aquí los duques de la Sierra, el barón de Siria, el vizconde de Peñalara y el marqués de Tajares para asistir a una cacería, y desearía que ésta fuera lucida; tienes tiempo para prepararlo; cuida bien de saber por donde andan las cabras y los ciervos; y mira si encuentras la cueva de algún jabalí; limpia las escopetas; que no falten municiones ni perros; esmérate para que sea una cacería digna de reyes.

—¡No pase Vd. cuidado, D. Felipe! Yo le aseguro que por mi parte haré lo posible para que resulte lucida.

Después de esta entrevista, Pedro se despidió de sus señores y se encaminó con el corazón oprimido hacia su modesta casita, la cual se hallaba situada en lo más espeso del bosque.

Al entrar en ella encontró a su esposa y a su hijo que ya le aguardaban para cenar. Colgó la carabina y se sentó junto al llar sin decir palabra. La esposa y el hijo le asediaron a preguntas:

—¿Qué tienes? ¿no estás bueno?—le decía aquella.

—¡Pero padre! Habla, no nos hagas estar ansiosos.

—¡La cosa es bien sencilla, pero dolorosa, Juan Jacobo! D. Fernando está... vamos, llamémosle enamorado de tu novia y me ha encargado te dijera que riñeras con ella para que le fuera más fácil conquistarla.

—¡Imposible! Pueden despedirme de guarda-bosque, azotarme, hacer lo que quiera; ¿pero yo decir esto a María? ¡imposible, antes la muerte!

—Ya me lo figuraba, pero te recomiendo una cosa: que por mucho que te moleste e incomode, le respetes: recuerda que es hijo de D. Felipe, a quien debemos tantos favores. Además, éste me ha dicho que dentro de unos días tiene que haber una gran cacería, de modo que ya puedes andar listo...

III

Amanecía. En el castillo ya todo andaba revuelto; en el patio estaban los perros atraillados que ladraban impacientes, y todo era ir y venir de guarda-bosques, cazadores y criados. D. Felipe daba mil órdenes y contraórdenes. Todo era algazara y confusión; por fin, sonó el cuerno de caza y toda la comitiva se puso en camino hacia la selva. El marqués y su hijo atendían a los invitados contándoles escenas de cacerías anteriores, mientras que los monteros se adelantaban con los perros para ir a echar las piezas de sus madrigueras. En llegando a un barranco, los cazadores se detuvieron y fueron colocándose en los puestos que Pedro, el guarda-bosque, les iba designando para esperar las reses y hacer fuego sobre ellas. No tardaron mucho en oír furiosos ladridos de perros y ruido de maleza que se quiebra, viniendo al poco rato un hermoso ciervo, corriendo a todo correr, perseguido por la jauría. El vizconde de Peñalara le hizo fuego, clavándole con suma destreza un

balazo en la frente; después fueron apareciendo cabras montesas y otros ciervos, y sonando disparos por todos lados. Durante este foqueo, Fernando aprovechó el entusiasmo que reinaba entre los cazadores para llamar a Juan Jacobo, y hablóle en estos términos:

—¡Escucha, buena pieza! Yo te mandé un recado por conducto de tu padre y tú no has hecho nada de lo que te dije.

—D. Fernando, Vd. dispense; pero lo que me pedía no puede ser. Yo decir a María que no la ame, es imposible; pídamelo cuanto quiera, que estoy dispuesto a servirle, pero lo que me pide va contra mi conciencia, contra mi dignidad.

Al marquesito le centellearon los ojos de ira; se volvió hacia el guarda-bosque y dándole un terrible bofetón le dijo: vete, imbécil ¿para qué he de necesitar yo de tus servicios? En esto los ladrillos de los perros se hicieron de cada vez más frecuentes; Juan Jacobo corrió a ocupar su puesto, apareciendo un monstruoso jabalí acosado por la jauría; tenía los ojos inyectados en sangre e iba destrozando los perros que se le ponían delante. D. Fernando le disparó hiriéndole en el pecho; y el animal furioso se precipitó hacia él. La situación era crítica; los otros cazadores no podían hacer uso de las armas por temor de herir al joven marqués; y éste iba a ser despedazado de un momento a otro. Juan Jacobo en viendo la apurada situación de su señor no dudó un momento; desenvainó el afilado cuchillo de monte y con riesgo de su vida se lanzó desde lo alto de un risco entre D. Fernando y el jabalí, hundiéndolo rápidamente el cuchillo en la garganta de éste. El animal perdió las fuerzas y cayó pesadamente al suelo.

D. Fernando, emocionado, contó la conversación anterior con Juan Jacobo, sin omitir lo del bofetón, e iba a pedirle perdón, no consintiéndolo éste.

IV

Al cabo de un mes los mismos invitados volvían al castillo, pero no para una cacería sino para asistir a dos bodas: la de Fernando con su prima Beatriz y la de Juan Jacobo con María.

GASTÓN DE FOIX.

## ¿DO VA LA NUBE?

De los espacios la extensa vía  
Inquieta nube surca fugaz.  
¿Por qué se mueve? ¿Qué afán la guía?  
¿Quién le da impulso? ¿Quién la sostiene?  
¿De dónde viene?  
¿Y a dónde va?

Copo de espumas, brizna de nieve  
Allá a lo lejos apareció:  
Rodando al choque de viento alevé  
Cubrir el eter se vió gigante...  
Pero al instante  
Se disipó.

Cuando mi mente, falta de ciencia,  
Hondos arcanos sueña inquirir;  
Cuando las luchas de la existencia  
I los desdenes de suerte airada,  
En polvo... ¡En nada!  
Veo convertir;

La nube aquella, leca, insegura,  
Ante mis ojos viene a cruzar,  
Y oigo en mi oído voz que murmura:  
¿Quién le da impulso? ¿Quién la sostiene?  
¿De dónde viene?  
Y a dónde va?

SALVADOR BRAU.

## Entrada del nuevo Rector de Felanitx

Cronista hábil y experto quisiera ser, para hacer el relato de la entrada del nuevo Cura-Párroco de la ciudad de Felanitx, nuestro paisano, Rdo. Dr. Don Antonio J. Mora, efectuada el día de ayer.

La ciudad de Felanitx bulle de entusiasmo; por todas partes se nota un movimiento extraordinario; nuestros *boy-scouts* con su banda, recorren la población, mientras tanto la banda municipal se dirige con las autoridades y personas de viso a la estación para dar la bienvenida al nuevo Párroco; hay momentos que no se puede dar un paso, tal es la aglomeración de gente que ha acudido a la estación. Después de los saludos de rúbrica, emprende la marcha la comitiva, y al llegar a la entrada de la población, donde se yergue un arco costeado por el Ayuntamiento y en el que destacan los escudos de Felanitx y Sóller, detiénese la comitiva y los exploradores desfilan en columna de honor por delante del Dr. Mora.

Al llegar a la parroquia se hace del todo imposible penetrar en ella, tal es el gentío aglomerado, y gracias a la pericia de algunos exploradores no hubo que lamentar algunas desgracias muy sensible, pues a fuerza de empujones echaron al suelo algunas niñas, y aquéllos, con sus bordones apoyados en tierra y formando una valla, impidieron se les pasara por encima.

Una vez tomado posesión del curato, bendijo el Sr. Mora dos bellas y primorosas estatuas de los santos mallorquines San Alonso Rodríguez y la Beata Valldemosima, regalo que, con motivo de su entrada, hace a la parroquia el nuevo Rector. Luego se cantó el *Te-Deum* del inmortal Tell.

Acabado éste, empieza la Misa mayor, siendo el celebrante el M. I. Sr. D. Juan Quetglas, Canónigo, asistido de los señores D. Mateo Alzamora, D. Mateo Tugores y D. Mateo Nigorra, párrocos de Pollensa, Esporlas y Maestro de Capilla de la Seo, respectivamente.

El Orfeón del «Círculo Recreativo» cantó con mucho ajuste la partitura de Perosi *Hoc est corpus meum*. Cantado el Evangelio, el Dr. Mora subió al púlpito, y con bello estilo relata las obligaciones que contrae para con los felanigenses...

Acabado el Oficio se sirvió en la Casa Rectoral un refresco a todo el pueblo.

La iglesia estaba adornada con exquisito gusto, e iluminada con tal profusión que sólo en el altar Mayor y presbiterio ardían 122 cirios y 170 bombillas de diferentes colores artísticamente combinadas.

A las doce se colocó la primera piedra para una escuela de párvulos que ha de construirse en la calle de Levante, cuyo espacioso solar ha sido cedido galantemente por una piadosa familia de aquella ciudad.

A la una se sirvió un espléndido banquete, sentándose a la mesa 150 comensales. Amenizó el acto la banda municipal y la de ocarinas, venida expresamente de Esporlas.

Inició el brindis el Sr. Alcalde de Felanitx, felicitando más al pueblo de Felanitx que al nuevo Rector, por haberle deparado la Providencia, como primera autoridad, a tan digno sacerdote como es el Dr. Mora. Siguiéron luego en el uso de la palabra el Diputado Provincial D. Salvador Vidal Vall-de-Padrines, el M. I. Sr. Quetglas, los párrocos de Pollensa y de Esporlas, felicitando todos al nuevo Párroco, a Felanitx y a Sóller que tan buenos hijos da; luego habló el Rdo. D. Miguel Rosselló, quien dijo que al prodigarse tantas alabanzas a Sóller y al Dr. Mora, había notado que en los ojos de algunos sollerenses aso-

maban las lágrimas, demostración sin duda de que la satisfacción y alegría que reinaba entre los felanigenses trocábase en tristeza y dolor de parte de los sollerenses, por haber perdido, con éste nombramiento, un hombre decidido y emprendedor que tanto le debe la acción social-católica y de una manera especial la juventud sollerense; siguió ponderando las muchas obras que en pro de la acción social-católica había hecho el Sr. Mora en Sóller, y acabó diciendo que la mayor felicidad que deseaba para el nuevo Rector era de que los felanigenses fueran para el Sr. Mora lo que habían sido para los sollerenses los Rectores de Felanitx que han regentado nuestra parroquia.

Habló después D. Juan Rotger, Catedrático del Seminario, y enalteció del Sr. Mora su paso por el Seminario, diciendo que llegó a ser «el todo», y añadió que si sólo hiciera en Felanitx la mitad de lo que hizo en el Seminario, ya bien pudieran darse por satisfechos los felanigenses. Últimamente habló el Sr. Mora, agradeciendo las frases laudatorias que le habían dirigido y los ofrecimientos que se le habían hecho, dando las gracias a todos por las muestras de aprecio que le habían dado.

Todos los oradores fueron calurosamente aplaudidos, dándose entusiastas vivas a Felanitx, a Sóller y al nuevo Rector.

Acabada la comida, la banda de nuestros exploradores tocó algunas piezas delante la Rectoría; luego nos despedimos de nuestro gran protector y emprendimos el regreso.

No puedo terminar esta reseña sin tributar el más caluroso voto de gracias a todo el pueblo de Felanitx, al señor Alcalde y Ayuntamiento, y de una manera especial al «Círculo Recreativo», cuyos socios se disputaron el honor de hospedar a los exploradores; y al simpático y popular doctor Rigo... un fuerte abrazo.

Merecen especial mención los adornos de las calles de la Rectoría, Fuente y paseo de Antonio Maura; los arcos levantados por el Clero, las escuelas y muchas sociedades, y de una manera muy particular la fachada y plaza de la parroquia y la del «Círculo Recreativo»; estas últimas eran elegantes y sencillas, y por su derroche de iluminación por la noche presentaban un bello aspecto.

También el periódico local «El Felanigense» le dedicó un número extraordinario, y fué obsequiado el Sr. Mora con muchos y valiosos regalos.

Reciba el Dr. Mora y toda su familia la enhorabuena más cordial.

MARÍO CÉFIRO.

Sóller, 30 Septiembre 1920.

## Crónica Local

Hemos de manifestar una vez más a las personas que honran a este semanario con su colaboración, que no publicaremos en estas columnas ningún escrito, aún cuando sea publicable y hasta de valía, si no nos es conocido su autor o si no se nos indica, al menos, con la debida claridad, el nombre y las señas de su domicilio.

Nos obligan a hacer esta advertencia las muchas composiciones que recibimos a diario firmadas sólo con un pseudónimo o unas iniciales, sin más indicaciones de su procedencia, y algunas cuando las llevan,—como el artículo literario que publicamos hoy, que firma *Gastón de Foix*—resultan ininteligibles. Lo natural es que sepamos quien es la persona que se digna ayudarnos en nuestra impropia labor, para poder agradecerle... o para poder exponerle nuestros reparos, si al caso viene, escribiéndole directa y privativamente.

Recibimos días pasados un atento B. L. M. de nuestro apreciable amigo el joven sacerdote D. Pedro Suasi Morell, que, como saben nuestros lectores, regentó la iglesia de Biniraix hasta su nombramiento de Cura-Párroco de la parroquia de San Juan Bautista de Deyá,

participándonos que el día 27 de Septiembre tomó posesión de dicha parroquia e invitándonos a su entrada oficial en la misma, cuyo acto ha de tener lugar mañana, día 3, con toda solemnidad, según por otro conducto se nos informa.

Correspondemos a los generosos ofrecimientos que el Sr. Suasi nos hace y aprovechamos esta ocasión para reiterarle nuestra enhorabuena más efusiva y cordial, deseándole muchos años de vida y el mayor acierto para que pueda desempeñar con fruto el delicado y espinoso cargo que le ha sido confiado.

Una noticia que circuló en esta población el domingo último por la noche causó en el ánimo de todos los vecinos que la iban conociendo una muy penosa impresión. Decíase que había sido hallado en el *Plá d'es Port* un joven vecino de Deyá, sin sentido y nadando en un mar de sangre, con enorme herida en la cabeza que le había producido la bala de un fusil que había disparado sobre él un carabinero.

En efecto, las primeras versiones de esta noticia resultaron ser verdad. Según se nos informa, ese joven, de oficio marinero, se hallaba pescando en un bote, en el sitio conocido por *Ses Puntetes*, y la pareja de carabineros allí de servicio le ordenó saltar a tierra y que le siguiera hacia el Puerto; pero en el camino uno de los individuos de dicha pareja se detuvo y resolvió quedarse allí, mientras que el otro siguió adelante conduciendo al referido joven, que obediente seguía aún cuando ignorara él el por qué de aquella detención. Y dice el herido que al llegar al sitio primeramente indicado debió el carabinero cambiar de parecer súbitamente, pues le autorizó para que se marchara hacia dónde quisiera, y él, aprovechando de la autorización, se marchó; pero que a los pocos pasos le descestró sin más ni más tres tiros, no habiéndole herido los dos primeros, pero sí el último, gravemente, en la cabeza, con el que por poco le mató.

Al ruido de las detonaciones acudieron un guarda o mozo de labranza de la finca *Es Port* y algunos vecinos de la barriada marítima, quienes se apresuraron a prodigar al herido los primeros auxilios, llamando apresuradamente al médico D. Mariano Rovira, que se hallaba en el mencionado caserío, quien le vendó provisionalmente la herida por la que el infeliz se desangraba, y sin pérdida de momento fué llevado éste al Hospital. Le reconoció y practicó una cura más detenida el médico titular, D. Juan Marqués, quien apreció al paciente la mencionada herida de bala, con orificio de entrada en la región mastoidea derecha y de salida en la parte inferior del ala nasal del mismo lado.

Llámase el carabinero de referencia Vicente Camará Calero y el herido Jaime Colom Ripoll, de 23 años de edad y natural, como hemos dicho, del vecino pueblo de Deyá. Según noticias que a última hora nos hemos procurado, ha mejorado notablemente estos días el paciente y sigue relativamente bien.

Suprimimos comentarios, pues que los ha hecho ya muy sabrosos el vecindario y los harán con seguridad muy parecidos cuantos de esta noticia se enteren fuera de aquí. Es muy lamentable, eso sí, el que la vida de un vecino cualquiera—como le sucedió el sábado al pintor catalán don Sebastián Junyer en la carretera de Deyá, y como puede suceder al más pacífico y tranquilo el mejor día—haya de estar a la merced o al capricho de quienes por su cargo deberían ser un modelo de prudencia, protegiéndola, más bien que poniéndola en peligro, en caso de que atentara algún malhechor contra ella. De desear fuera

que estos hechos tan poco humanos, que aún sin querer averiguar si existe o no razón a quien los comete todo el mundo unánimemente execra, no se repitieran, y nos alegra el saber que el digno Teniente Coronel, Jefe superior del referido Cuerpo en esta isla, ha tomado interés en ello y ha dictado acertadas disposiciones para evitarlo.

Terminó el domingo último, conforme habíamos anunciado, la lucidísima oración de Cuarenta-Horas que la Archicofradía de Hijas de María de esta parroquia ha dedicado a la Santísima Virgen en el presente año, y todos los actos religiosos que constituyeron la mencionada solemnidad en dicho día revistieron aún mayor esplendor que en los dos precedentes, habiendo sido la concurrencia de fieles a aquellos también mayor.

En el oficio cantó la capilla parroquial con acompañamiento de orquesta hermosa composición, y ocupó la sagrada cátedra el mismo orador sagrado que había dirigido los ejercicios espirituales, Rdo. P. Miguel Rosselló, de los SS. CC., quien también por la noche predicó. Al terminar el sermón tuvo lugar la procesión del Santísimo y, después del canto del *Te-Deum*, la Reserva de S. D. M.

Los adornos del templo y la profusa y artística iluminación del altar mayor, merecieron unánimes elogios, y de un modo especial el nuevo y bellissimo decorado de la capilla de la Inmaculada atrajo las miradas y las alabanzas de los asistentes, conforme dijimos ya.

Nuestros plácemes a las Asociadas que tan buen gusto demostraron tener.

Un acontecimiento verdaderamente importante para quien se proponga continuar, con la colección del SOLLER, la historia de esta ciudad, dejamos de consignar en nuestra crónica del número anterior: la llegada por vez primera al puerto de un convoy completo de nuestro ferrocarril.

El lunes por la tarde hizo un viaje de prueba desde la estación de Sóller al muelle la locomotora «Son Sardina» conducida por el maquinista D. Juan Nadal, y en la madrugada del día siguiente, 21, a las cuatro, llegó de Palma un tren extraordinario formado por la locomotora «Palma» y diez vagones cargados de cerdos cebados, conducido por el maquinista D. José Corredó. Fué cambiada aquí de dicho convoy la locomotora por la «Son Sardina» y añadido un vagón más con material para facilitar la descarga de los animales, y salió seguidamente para el puerto, donde llegó sin el menor contratiempo, quedando detenido en el muelle hasta que, descargados los vagones, pudo regresar a esta población, a donde llegó a cosa de las once.

El miércoles trajo el tren ordinario seis vagones más, de igual carga y para el mismo destino, los que fueron arrastrados separadamente por el tranvía. Con los cerdos últimamente llegados quedó completo el cargamento del pailebote con motor «Nuevo Corazón», que salió para Barcelona en la noche del mismo día.

Dicennos que durante la próxima semana, también para el embarque de cerdos en nuestro puerto, se repetirá la mencionada operación.

Nuestro distinguido amigo D. Cristóbal Trías, Veterinario e Inspector municipal de víveres de esta ciudad, nos participa su cambio de domicilio, que lo ha trasladado a la casa número 66 de la calle de San Jaime.

Como puede interesar al público conocer esta noticia, dados los cargos que ejerce nuestro amigo, la damos publi-

dad, al mismo tiempo que agradecemos a éste la atención que le hemos merecido.

Con no menos éxito que en la semana anterior se celebraron el pasado domingo en el teatro de la «Defensora Sollerense» las funciones de cine, en las que se proyectaron los episodios 3.º y 4.º de la serie *La casa del odio*, cuyo desarrollo gusta en extremo a las personas aficionadas que acostumbran asistir a dichas sesiones.

El jueves de esta semana, en el mismo teatro, hubo función de cine y variedades. Se exhibieron los episodios 3.º y 4.º de la serie *La bala de bronce* y la película en cinco partes titulada *La red del destino*, e hizo su debut la canzonetista *Lolita Gonzalvo*, cantando bellas composiciones de afamados autores.

Esta noche y mañana tarde y noche actuará *Lolita Gonzalvo* en el mencionado teatro de la calle de Real, proyectándose también los episodios 5.º y 6.º de la serie *La casa del odio*, que tanto interés ha despertado entre las personas aficionadas al cine, haciendo que el domingo por la noche se llenaran todas las localidades del teatro.

Para el transporte de cerdos cebados desde los pueblos del interior de la isla a esta localidad han adquirido dos camiones marca «Fiat», uno cada uno, los vecinos D. José Aguiló y D. Joaquín Forteza, que se dedican, como saben nuestros lectores, a la industria de elaboración de embutidos y mantecas en gran escala.

El martes de esta semana, a las tres de la tarde, colocados ambos vehículos en la calle de Santa Bárbara, tuvo lugar la solemne bendición de los mismos, que verificó el Rdo. D. Rafael Sitjar, Arcipreste, y cuyo acto presenció numeroso público, sirviéndose a la terminación del mismo a los asistentes exquisito refresco.

Se ha empezado en la semana que fine hoy la confección de cajones de higos en una de las casas comerciales que suelen dedicarse anualmente a la mencionada labor, y, según los preparativos que hemos visto se hacen, en otras casas la empezarán probablemente durante la semana próxima.

Es lástima que la cosecha de este fruto no haya sido ogaño tan abundante como se esperaba, pues que, aparte de los ingresos que para la agricultura representa, ocupa mucho brazos, y son por lo mismo muchas las familias que de aquella benefician.

Salió para Barcelona en la noche del miércoles el jabeque *Antonieta*, que ya dijimos en nuestra edición anterior tomaría, como de costumbre, carga general para el indicado punto tan luego como quedaran terminadas las operaciones de la descarga que estaba efectuando entonces.

Llevóse, en efecto, gran cantidad de mercancías, en especial cemento, frutas y fardos de piezas de algodón, producto de las diferentes fábricas de tejidos de esta localidad.

\*\*

Sabemos que el servicio de veleros con motor entre este puerto y los de Cette, que anunciamos tiempo ha, dará comienzo durante la próxima semana, saliendo el laud *San José* para Cette, y seguidamente el pailebote *Elias Miguel*.

Sirva de aviso a los cargadores y a cuantas otras personas este nuevo servicio pueda interesar.

Se ha despedido de nosotros nuestro paisano, antiguo suscriptor al SOLLER y apreciable amigo D. Antonio Morell

Bauzá, quien, después de breve permanencia en ésta, al lado de su familia, ha de embarcar mañana en el rápido para Barcelona de paso para Ponce (Puerto-Rico) en cuya población tiene establecidos sus negocios.

Agradecemos la atención que con nosotros ha tenido nuestro amigo y deseamos tenga un viaje feliz.

En la mañana de hoy se han unido con el santo lazo del matrimonio el distinguido joven Antonio Busquets y Arbona, maquinista naval, y la simpática señorita Catalina María Colom Vicens, de Fornalutx.

La ceremonia ha tenido lugar en la capilla de Ntra. Sra. del Carmen de esta parroquia a las siete de la mañana.

Ha bendecido la unión el Dr. D. José Pastor, vicario.

La novia vestía elegante traje de seda blanco con flores y adornos de azahar.

Han sido padrinos: por parte del novio, sus tíos el propietario D. Miguel Palou y Ripoll y la señora esposa de éste deña Catalina Arbona Bisbal; y por parte de la novia, su señora madre, D.<sup>a</sup> Antonia Vicens y Morey, y su tío político D. Matias Mayol y Ripoll, actuando como testigos el distinguido señor D. Juan Marqués y Palou y D. Bernardo Mayol y Ros, secretario del Ayuntamiento de Fornalutx.

Terminado el acto religioso, a casa de D. Miguel Palou se ha servido a los parientes y acompañantes exquisito desayuno.

Los novales esposos han salido en viaje de bodas, y después de pasar a su regreso algunos días al lado de sus respectivas familias, embarcarán para Barcelona de paso para Boston (Estados Unidos) donde tiene su residencia el novio.

Deseámosles eterna dicha en su nuevo estado.

El próximo sábado, día 9, se celebrará en la «Defensora Sollerense» la solemne fiesta del aniversario de la fundación de la Sociedad y de la inauguración del edificio social, que ya hace algunas semanas anunciamos.

El primer número—y número muy interesante a pesar de no figurar en el programa de los festejos—es la misa de *requiem* que en sufragio del alma de los socios fallecidos celebrará el Rdo. don Antonio Alcover a las seis y media de la mañana en la iglesia del colegio de las MM. Escolapias.

Por la noche tendrá lugar una muy variada velada recreativa en el teatro de la Sociedad, cuya primera parte será un concierto musical por la banda de la «Lira Sollerense», que interpretará las piezas *Fantasia humorística-española*, del maestro San Miguel, y *Fantasia sobre motivos de la opereta «El capricho de las damas»* del maestro Foglietti. La segunda parte será la proyección de la interesante y preciosa película, en seis partes, *Felipe Derblay*, interpretada por excelentes artistas, y la tercera la presentación de la afamada *troupe madrileña* que presenta variados y muy entretenidos números.

En uno de los intermedios se verificará el sorteo de los objetos que en otro número especificamos.

Con seguridad esta velada será larga, a juzgar por la extensión del programa, y por esto ha dispuesto la comisión organizadora, con muy buen acuerdo, que empiece a las ocho y media en punto.

**ECOS DE LA CASA CONSISTORIAL**

El martes de esta semana fué cogido en la vía pública un perro sin bozal, habiendo sido multado su dueño.

\*\*\*

Debido a las gestiones de la Alcaldía cerca del Gobernador civil, se ha conseguido traer a esta localidad algunas pequeñas partidas de harina, de cuyo artículo se iban agotando las existencias hasta el extremo de que algunos fabricantes de pastas habían anunciado a la Alcaldía que se veían obligados a cesar en la fabricación por falta de harina. Gracias a estas gestiones se ha conjurado de momento el conflicto, teniendo fundadas esperanzas en que se solucionará definitivamente.

\*\*\*

En vista de los frecuentes atentados cometidos por individuos pertenecientes a la fuerza de Carabineros destacada en la sección o línea de Sóller y Deyá, y ante la inseguridad que experimenta el vecindario, el Ayuntamiento, en la sesión celebrada esta semana, acordó dirigir atenta comunicación al Teniente Coronel Jefe de dicha fuerza, rogándole adopte las medidas oportunas para evitar en lo sucesivo desgracias como las ocasionadas últimamente por individuos que pertenecen a las fuerzas a sus órdenes.

**Cultos Sagrados**

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 3.—Fiesta en honor de la Virgen del Rosario.—A las cinco y cuarto, se rezará la primera parte del Rosario. A las siete y media, la segunda parte. A las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa solemne, en la que predicará el Rdo. Sr. don Pedro Domenge. Por la tarde, explicación del Catecismo, Vísperas, procesión del Santo Rosario y seguidamente ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición de S. D. M. A las seis y media, la tercera parte del Rosario con exposición, y conclusión del Triduo por el mencionado orador.

Viernes, día 8.—Por la mañana, ejercicio en honor de la Inmaculada Concepción.

*En la iglesia de N.<sup>a</sup> S.<sup>a</sup> de la Visitación.*—Mañana, domingo, día 3.—Al anochecer, solemnes Completas en preparación de la fiesta de San Francisco de Asís.

Lunes, día 4.—Celebración de dicha fiesta.—A las siete, Misa de Comunión general para los Terciarios y devotos del Santo. A las nueve y media, Tercia solemne y la Misa mayor, siendo celebrante el Rdo. D. Antonio Bauzá, Pbro. ocupando la sagrada cátedra el Cura Párroco Rdo. D. Rafael Sitjar. Por la tarde, a las seis y cuarto, Rosario y la tierna función del Tránsito del Serafín de Asís, con plática por el Rdo. P. Miguel Rosselló, de los SS. CC., terminándose con la adoración de la reliquia del Santo y la bendición papal.

*En la iglesia de las MM. Escolapias.*—Mañana, domingo, día 3.—A las siete y media, Misa de Comunión para los asociados a la Congregación del Niño de Praga. Por la tarde, a las cinco, se practicará el ejercicio al Divino Niño. Después de la función, se impondrá la medalla del Milagroso Niño a los fieles que la soliciten.

**Registro Civil**

**NACIMIENTOS**

Varones 4.—Hembras 5.—Total 9.

**MATRIMONIOS**

Día 25.—Antonio Miguel Craxell, viudo, con Antonia Casasnovas Tocho, soltera.  
Día 25.—Bartolomé Deyá Oliver, soltero, con Margarita Tocho Mayol, soltera.

**DEFUNCIONES**

Día 13.—Paula Colom Ferrer, de 88 años, viuda, m.<sup>a</sup> 56.  
Día 14.—Antonía Colom Sastre, de 29 años, soltera, m.<sup>a</sup> 53.  
Día 14.—Teresa Marroig Castañer, de 21 años, soltera, m.<sup>a</sup> 49.  
Día 15.—Onofre Vidal Enseñat, de 52 años, soltero, m.<sup>a</sup> 44.  
Día 18.—María Mayol Fernández, de 81 años, viuda, calle de Balitx.

**MAISON Michel Aguiló**

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

**Importation • Commission • Exportation**

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Fruits secs, Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS  
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES  
(EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)  
POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

**MAISON D'EXPEDITION**

**ANTOINE MAYOL**

(DIT DEL NOGUERA)

**CHATEAURENARD (Provence)**

Expéditions de toute sorte de fruits et légumes du Pays. — Emballages soignés. — Rapidité dans l'exécution des commandes.

Adresse Télégraphique: Mayol Chateurenard-Provence

**EXPEDITIONS DE RAISIN**

**Bujosa Frères**

**LE THOR (Vaucluse)**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE: **BUJOSA**

Día 24.—Ramón Lizana Garau, de 63 años, casado, calle de San Bartolomé. Centro Obrero de Ntra. Sra. de la Victoria

Día 28.—Margarita Coll Bisbal, de 92 años, viuda, m.<sup>a</sup> 70.

Día 30.—Ramón Noguera Bernat, de 65 años, casado, calle de la Trinidad (Biniaraix)

**MATADERO**

El número de reses que han sido sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad durante el mes de Septiembre último, ascienden a 589 en esta forma:

Corderos.	396
Ovejas.	133
Carneros castrados.	4
Cabritos.	19
Cabras.	3
Terneros.	6
Vacas.	1
Cerdos.	27

Total . . . . . 589

Pollos 189.—Gallinas 190.—Conejos 146.

**SE VENDE**

Casa denominada *Ca'n Tés* y terrenos adjuntos, sita en la calle de la Rectoría números 34 y 36 de esta ciudad. Agua en abundancia.

Razón: Mateo Torres Bestard, calle 31 Diciembre (carretera de Sóller) número 35, 2.<sup>o</sup>-1.<sup>a</sup>-PALMA.

**VENTA**

de una casa y corral de la calle de la Victoria, y una cochera de la calle de Balitx, de esta ciudad.

Para informes, Notaría de don Jaime Domenge.

## LA NUEVA ISLEÑA

La tercera carta que ha dirigido el señor Wallis a nuestro colega *La Vanguardia Balear* para explicar el hermoso proyecto que ya nuestros lectores conocen, es la siguiente:

Muy Sr. mio y buen amigo: Confirmando mis anteriores 9 y 16 corriente referentes a «Nueva Isleña», y puesto que veo le interesa este asunto y la manera como yo creo debe principiarse dicha compañía para proseguir después desenvolviéndose hasta alcanzar que nos dejen el terreno, mejor dicho, el mar libre, quienes nos lo han invadido, trataré hoy de los dos vapores para carga, que tantos beneficios han de reportar al público con el abaratamiento de fletes, sin olvidar el que igualmente ha de reportar a sus accionistas.

La «Transmediterránea» a pesar de que el precio de los carbones ha ido progresivamente bajando, ha aumentado los fletes, y supongo los aumentará más aún.

Como no viene ahora al caso no explicaré como podría hacerlo los múltiples motivos de esta depreciación, que indico tan sólo como indicio de que no hay probabilidad de que bajen los fletes sino que los suban, y que tenemos que estar apercibidos de ello y debemos ponernos a la defensa con buques balears que nos garanticen no ser explotados.

Hoy cobra la «Transmediterránea», cobijada bajo la bandera y contraseña de la «Isleña Marítima», puesto que posee casi la totalidad de sus acciones, fletes tan exorbitantes para ciertas mercancías despachadas en fracciones desde Palma a Barcelona, Ibiza, Alicante, Valencia y viceversa, o entre los mencionados puertos que se aceptarían gustosos para América, y su tarifa corriente para cereales, granos, harinas, etc., son unos seis duros tonelada y para la carga general, ocho.

Estos fletes podrán reducirse a una mitad, lo que hará un ahorro de millones para el consumidor y el productor de Baleares ¿Cómo?

Dos vapores (los de madera están ahora muy baratos) que hagan la travesía de Barcelona a Palma en unas 18 horas, lo que significa un andar de 6 a 8 millas, que a su vez significa poco combustible, aceites, grasas, empaquetaduras, etc., o sea gran economía y sin perjuicio alguno para el receptor de la mercancía, pues al llegar el vapor a las 6 de la mañana poco le importa que haya salido a las 12 o a las 18 del día anterior, y que las 6 horas de diferencia las haya empleado el buque navegando o anclado, toda vez que a las 12 del día de salida ya no se recibe carga a bordo en Barcelona.

Estos vapores de poco andar son, además de muy económicos, de poco coste y

por consiguiente el interés del capital y su amortización mucho más pequeño.

Como tienen poca máquina propulsora, pocas auxiliares y casi siempre sólo una caldera, el personal de máquina es también poco, 2 maquinistas y 4 fogoneros.

La gente de cubierta no es tampoco numerosa, pues son suficientes: Capitán, Piloto, cuatro timoneles y 4 mozos, y hay muchos buques que navegan aún con menos tripulación, pues los proyectados sólo tienen que poder cargar cómodamente 400 toneladas.

Deben tener una pequeña camareta de 8 u 8 literas que se darán gratuitamente a quienes sea preciso ir acompañando su carga y que puede convenirles cuidar, cuando ésta es animales; o les convenga llegar precisamente al puerto de destino juntamente con ella, cuando son frutas, hortalizas, etc.

Las expediciones serán dos semanales de Barcelona, a Palma y dos de Palma a Barcelona saliendo siempre a las 12 del día y cruzándose de manera que siempre haya vapor a la carga y descarga en ambos puertos, sin necesidad de apresuramientos para estas operaciones, lo que evita roturas, derrames, faltas y también ahorra guardias de muelle, custodia, encerados, etc.

Fletes, 3 y 4 duros por tonelada, según la mercancía; pero para ello precisa un contrato por lo menos para cinco años con los exportadores de uno y otro puerto, Palma y Barcelona, pues sin contar con el patriotismo mallorquín y esta garantía, nadie puede exponerse, ni se lo aconsejo, a comprar dos vapores y ponerlos en competencia con los tan espléndidamente subvencionados de la «Transmediterránea», pues el hacerlo fuera una pérdida segura, sin beneficiar al país más que momentáneamente, pues después de la competencia, de la que se debe huir siempre, vendrían las represalias y el aumento de fletes al querer resarcirse el vencedor de lo perdido, o dejado de ganar.

No le quepa a Vd. duda, mi querido Director y amigo, que con el vapor rapidísimo y estos dos para carga no tardaría mucho la «Transmediterránea» en cedernos, si los queríamos (pero crea Vd. que no conviene) los vapores que eran y son aún de la «Isleña Marítima», aunque sean ellos el primer accionista, y no por 20 millones como han pedido, sino por menos de la mitad, pues yo creo que aún ahora si vieran 10 millones sobre la mesa del presidente no los dejarían escapar.

Yo no me exponería, pues ni esto valen, y ellos lo saben muy bien, como lo sabe cualquiera que entienda un poco, por muy poco que sea, de vapores.

Hasta mi próxima y siempre su buen amigo q. s. m. e.

JUAN WALLIS.

Ibiza, 18 Mayo 1920.

## Crónica Balear

## Palma

El domingo se celebró en nuestro circo tauromórfico una becerrada, a beneficio del dispensario antituberculoso.

Lo de más relieve fué el desfile de las músicas, Mallorquina y Municipal de Palma, la banda de Inca y la del Regimiento de Palma, las cuales fueron muy aplaudidas al desfilar, tocando en el redondel.

Hizo el despeje de la plaza la danzarina *Marú*.

Las cuadrillas, formadas por aficionados trabajaron para lucirse, pero no tuvieron el santo de cara.

La becerrada resultó sosa, en gran parte, por las condiciones de los novillos.

La concurrencia no pasó de regular.

Por un telegrama que recibió días pasados el Gobernador civil de esta provincia de su compañero el Gobernador civil de Valencia, le da éste cuenta de que ha llegado a aquel puerto el vapor «España 6» conduciendo 400 toneladas de trigo argentino consignadas a esta isla.

Inmediatamente le contestó el Sr. Díez que el Representante de la Compañía Transmediterránea en aquel puerto era el delegado para hacerse cargo de dicho trigo y remesarlo a Palma, teniendo en su poder el dinero y los envases.

El señor Díez tiene la esperanza de que dicho trigo podrá arribar a Palma mañana domingo.

Con dicho trigo y la harina que irá llegando sin trabas en próximos vapores corrientes, puede darse por solucionado el conflicto.

El lunes, a bordo del vapor *Mallorca*, llegó, procedente de Barcelona, el notable novelista D. Eduardo Zamacois, con objeto de dar cuatro conferencias en nuestro Teatro Principal los días 30 de Septiembre, 1, 2 y 3 del mes actual.

El Sr. Zamacois desarrollará el tema: *Mis contemporáneos*, tratando de Benavente, los Quintero, Galdós, Martínez Sierra, Linares Rivas y otros autores.

Las conferencias irán acompañadas con interesantes proyecciones cinematográficas, la proyección de la película *El otro*, basada a la novela de Zamacois, y en ella el autor desempeñará la parte de protagonista.

La conferencia primera de Zamacois, que debía tener lugar el jueves, había despertado verdadera curiosidad; proclamábalo el numeroso público que se congregó en nuestro primer coliseo; empero la rotura de la lente de la lámpara de proyecciones impidió la perfecta proyección, y el Sr. Zamacois no quiso ofrecer espectáculo imperfecto, decidiendo aplazar para anoche la inauguración de sus conferencias.

y a Doña Dolores, para que estos amantísimos padre, la aconsejasen según sus deseos.

La señora abadesa, que estaba en el convento desde los catorce años, no comprendía lo que sufría Brígida y lo atribuía a que para hacer méritos a los ojos de Dios se martirizaba; se quitaba el sueño y el alimento: no imaginaba siquiera que el tenaz recuerdo de un hombre era el tormento de la novicia.

Las principales familias de León visitaban a Brígida, y entre estas familias se hallaban las seis hermanas de Cardillo, a quienes no veía con gusto.

Las seis hermanas no habían perdonado a Brígida y a la familia de ésta la reserva que con ellas tuvieron y siempre soltaban en la conversación alguna frase con intención de mortificar a la pobre novicia.

La charla de aquellas mujeres le era insoportable, pero no se atrevía a no presentarse cuando iban a visitarla. Se resignaba y sufría, ellas le contaban todo lo que pasaba en León.

Se había casado una joven, y le hacían grandes elogios de las bellísimas prendas del novio, y le encarecían los grandes sacrificios que había hecho para unirse a la novia, a despecho de su familia.

El Coronel del regimiento de Palma encargó a nuestro compañero el *Mestre en Gay saber* D. José María Tous y Maroto, la composición de un himno para dicho regimiento.

Escribió el himno, y a éste le puso luego música el Director de la banda del regimiento de Palma, señor Torrandell.

El martes el señor Tous y Maroto fué invitado para oír la ejecución del nuevo himno por el Coronel del Regimiento, señor Palou de Comasema, asistiendo al acto, además de dicho jefe, todos los restantes jefes y oficiales francos de servicio.

El himno, cuyas estrofas cantan el amor a España y a Mallorca, fué muy elogiado, recibiendo muchas felicitaciones tanto el señor Tous y Maroto como el señor Torrandell.

Nótase poca actividad en estos astilleros. La escasez de fletes que viene notándose ha contribuido a esta desanimación, encalmado la construcción de veleros.

Han quedado por este motivo suspendidas las obras de un buque de esta clase, de 250 toneladas de desplazamiento, que se construía en uno de los astilleros del Mollet, cuyo armazón ha sido puesto en venta, según se afirma.

## Manacor

Tenemos que reconocer que la apertura de la tómbola fué un verdadero acontecimiento, pues fué tanta la aglomeración de gente que allí se estacionó, que el señor Alcalde se vió obligado a suspender la venta de vales, ya que imposible era funcionar de aquella forma con la debida regularidad, en su vista, se ha anunciado para el próximo domingo se abra [de nuevo con el fin de poder los señores que en su poder tengan vales cangearlos con billetes de sorteo.

Con mucha satisfacción nos enteramos haberse abierto una suscripción pública para regalar un bastón de mando al dignísimo Alcalde, D. José Oliver Billoch, por el éxito obtenido con la organización de las pasadas ferias y fiestas.

## Campos

El día 19 del pasado Septiembre se constituyó una sociedad cuyo objeto es la explotación de la industria eléctrica en todas sus aplicaciones adaptables a las necesidades, y en particular a los servicios de alumbrado y fuerza motriz dentro de la población, extendiendo su radio de acción por la extensa huerta de esta villa, lo que ha de proporcionar a los agricultores grandes ventajas, máxime tratándose de una zona en la que no abundan las lluvias, particularmente en las épocas más precisas del año.

La nueva sociedad, que cuenta ya con una base de capital importante y susceptible de ampliación, tiene el propósito de adquirir una maquinaria de gran potencia, con todos los adelantos modernos, a fin de poder proporcionar fluido a otros pueblos circunvecinos.

Ellas le dieron la noticia de que había habido una acción en la que perecieron muchos oficiales de Estado Mayor, causando un gran pesar a Brígida, que al momento se imaginó que Luis había sido muerto. Ellas no cesaban de decirle:—Pero, hija, ¡qué desmejorada estás!—¡Ahora que debías estar mejor, lejos del mundo y de sus vanidades!—¡Ahora que gozas la vida más perfecta en este valle de lágrimas!...

Ellas supieron que Luis, después de algún tiempo de campaña, había ido a Valladolid y visitaba a la familia de Juana Darco, y en seguida se lo fueron a decir, y por fin, también le contaron la muerte de Doña Rita, y no le evitaron siquiera los comentarios que hacían de la casualidad de hallarse Luis en Valladolid cuando ocurrió aquella desgracia, que dejaba sola y libre a Estrella Araugo.

Aquellas mujeres, con sus melosas palabras, con su hipócrita interés, con sus intencionadas noticias, hacían un daño horrible a Brígida, y contribuían eficazmente a que su espíritu estuviese siempre intranquilo, siempre atormentado.

(Continuará.)

## Folleto del SOLLER

43

## BRIGIDA

tigaba, no podía apartar de su memoria lo que ya era un tormento para ella.

Durante el día lo conseguía a veces, pero durante la noche, cuando se encerraba en su celda, el recuerdo de Luis la hacía sufrir horriblemente.

Y era natural.

Largos años había estado soñando la ventura de ser esposa de Luis; nunca había pensado en ser religiosa; y cuando pronunció aquel juramento en presencia del moribundo padre de Luis, no podía imaginar siquiera que llegase día en que hubiera de cumplirlo.

—Es horrible ¡oh, Dios mío!—decía Brígida, postrada en el desnudo suelo de su celda—que no me abandone este pensamiento. Yo te ofendo ¡oh, Dios! pensando en él, y no puedo dejar de pensar en él. Si es una prueba a que me sometes, yo acato humilde y reverente tu santísima voluntad; pero padezco tanto... En el coro, cuando todas las voces de mis amadas compañeras se elevan puras a tí, yo rezo también y estoy

pensando en él. Cuando en el refectorio todas oyen en humilde recogimiento la lectura de los libros santos, yo, miserable de mí, recuerdo aquellas cartas apasionadas que él me escribía; mis compañeras gozan tranquilo y dulce sueño; yo tengo miedo de dormir, porque en sueños se me aparece él, y me creo su esposa, y sufro un tormento incomparable. Ellas, cuando abren los ojos, al oír la campana que llama al coro, elevan a tí su oración ferviente, y se regocijan hallándose consagradas a tí; yo, cuando me despierto, miro en derredor, y me espanto de mis sueños, y ¡oh, Dios mío! me siento indigna de servirte, y me avergüenzo de mis pensamientos. ¡Dios mío! no me abandones, sufra yo cuanto quieras hacerme sufrir para purificarme, pero consérvame la vida, consérvamela siquiera hasta que sea digna de tí, hasta que sea tan pura, tan buena, tan humilde como son mis amadas compañeras, que tan alto ejemplo me dan de virtud y fortaleza.

Brígida iba desmejorándose visiblemente, y la abadesa la había reprimido cariñosa para que diese al cuerpo el descanso preciso, y no se mortificase demasiado, y aún había hablado a D. Ramón

## DEL AGRE DE LA TERRA

LES LLÀGRIMES  
DE SAN FRANCESCH

Per unes penyes ombrivols  
aigua hi senten degotar,  
mentre una veu dolça, dolça,  
surt de dins aquell penyal.

¿De quina font brolla l'aigua?  
¿De quina boca la veu?...  
—L'aigua brolla d'un prodigi,  
la veu es de Sant Francesch.

A una cova de les penyes  
fent-hi Francesch oració,  
com l'aucellet solitari,  
hi té 'l niu de ses amors.

Allà li fa companyia  
Jesús clavat a la creu:  
si Jesús té les cinc llagues,  
les cinc llagues té Francesch.

Son cor amb set d'amargura  
tasta l'amor de Jesús.  
Amar i patir volia:  
ama i pateix tot amb ú.

I tan morós gemega  
que les penyes fa plorar,  
mesclant l'aigua que degoten  
amb los sospirs de son plant.

JOAN AGUILÓ, PRE.

ESTIVENQUES

XI

## L'IGLESIA DE DEYÀ.

En el Puig, a lo més amunt, hi ha l'iglesia de la riolera vila de Deyà. Anant-hi de Sòller, és lo primer qu' es veu i sembla un castellàs amb la seua torre.

Temps enrera, en el Puig no hi havia més qu'un parell de cases; el poble s'estenia p' Es Clot; les cases de la carretera i del Puig, casi totes son modernes. ¿Com és, idò, qu'els deianens anaren a fer l'iglesia an el curucull del Puig? N'hi ha qui diuen que, com en temps primer no s'usaven rellotges i se retgien per les campanes, hagueren de fer l'iglesia en un lloc elevat perque les sentissen de per tot.

Tot poria ésser, però jo també he sentit a dir que la hi feren per una altra cosa. Si no vos plau, no vagi per dit.

Els vells de Deyà tiraren junta per veure a on l'havien de fer. I pareix que hi havia diferents parers: uns la volien en el Puig i altres en el Clot; lo qu' es cert que no s'arribaven a entendre.

—No res,—digué un—tan mateix no mos arribarem a entendre; els del Puig la voldran en el Puig, i els del Clot la voldran en el Clot. Podriem fer una cosa: amollarem una cabra i allà a on s'ageurà, allà ferem l'iglesia. I així s'hauran acabades ses raons.

Tots s'avengueren an allò i amollen la cabra; i com que... la cabra tira al monte s'agegué al cap damunt del Puig i allà fe ren l'iglesia.

Si no ho creus, lector benèvol, no vaja per dit, i si no es ver, al menys està ben cabil-lat com diuen els italians: *si non è vero, è ben trovato.*

\* \*

¿Quant se feu l'iglesia? ¿Quant se fundà la vicaria de Deyà? Es casi segur que poc temps després de la Conquista de Mallorca, esent Deyà del domini dels frares de S. Bernat, ells mateixos se cuidarien del servei espiritual dels seus moradors, i peròm suposar que ja de tot d'una ferien l'iglesia. En el sigle XIII es casi segur que ja existiria, però no ho porèm fer cert, perque no tenim documents que ho abonin. Lo qu' es ben cèrt i ber cèrt que l'iglesia i la casa a on vivia el Vicari, ja existien abans de l'any 1542; (1) de manera que l'iglesia de Deyà fou fundada i erigida abans de l'any dit, perque ja posseïa i cobrava censals, segons consta en el fol 95 d'un Expediente, fet l'any 1781 i qu' es guarda en l'Arxiu de la parroquia. Jeroni Estrade de la vila de Sòller feia un censal, an el Comú de Deyà, de sis lliures per diferents sufragis. Part d'aquestes sis lliures foren amortisadas segons acte del discret Joan Morell, notari de Sòller, als 10 de setembre de 1537. Es bò de veure que si en dit any, a Deyà ja hi havia Comú de proveures, i ja s'feien censals a la parroquia, hi hauria de temps enrera iglesia, perque això qu' he dit ja revela una vida florent, i que les coses atanyents an el servei espiritual dels fills de Deyà anaven ja encaminades de tot.

L'Expediente que cit diu: «Se despren que la parroquia de Deyà ja estava fundada l'any 1542, del Capbreu Major més antic de dita iglesia», que no figura en l'archiu parroquial.

Supos que el Capbreu Major de Deyà el s' en dugueren els encarregats d'executar la llei de la Desamortisació dels bens esglesiàstics, l'immens llatrocini, com digué Menéndez Pelayo; però també tenc noticia que el M. I. Sr. D. Mateu Rotger, canonge de la Seu de Mallorca, per orde del Bisbe Campins, recorregué els arxius de les iglesies mallorquines, i s' en dugué de Deyà una partida de llibres. ¡Qui sab si ara a mi me podrien fer un bon servei! ¡Qui sab per on capleven tals manuscrits! Es segur que deuen estar en bones mans, però també hi estarien, guardats en els arxius propis, donant llum a les investigacions dels qui escorcollen els temps pretèrits.

J. PONS PVRE.

Deyà, dia de San Miquel.

(1) Després de la relació minuciosa dels cent trenta un censals que s'feien a l'iglesia de Deyà, diu l'Expediente, fol. 79, al qual fas referencia en el text: «132.—Más ha evidenciado que la iglesia y demás territorio que aquella ocupa y la casa que sirve por habitación del vicario de dicha iglesia, ya fué construída antes del año 1542, pues resulta del Cabreo Mayor que muchos años antes ya se hallaban fundados sufragios, y especialmente en el año de 1551 el beneficio que más abajo se dirá.»

## LLÀGRIMES

Molt trista n' es la nit, fresca i confusa  
De lluna nòva;  
Però més trist, més fosc i sense lluna  
Mon còr se tròba  
Desde que tú, ma ditxa i ma ventura,  
N' estàs enfòra.

Quan, per l'espai veig correr les velzies  
Apressurades,  
Despedint-se amb dolor de la llum trista  
De l'horabaixa,  
Pens i dic tot penós:—¡Tant ne faria  
Si tengués ales!

Quant m'estic assegut en la nit trista  
Lo cèl mirant,  
Lo cant funest de l'òliba que siula  
Sempre escoltant,  
I me diu son cant trist:—La bella nina  
T' olvidarà.

Mirar tú pòts ma lira destrocada  
P' el desengany;  
Sols una corda bona li ha romasa  
Que pot sonà:  
Sa de las penes ès, qu' el còr traspassen  
De pòc ensà.

B. S.

## FULLS D'UN ALBUM

¡Ja mai, ja mai!

(De Renat Fucini)

Just a la vora del portal de la casa de camp, una vintena de nins feien crits i rialles argentines capaces d'alegrar l'ànima més desolada. Eren els nins dels conradors pagesos, els quals, fets avisar per la madona, s'eren aplegats allà, aquell capvespre seré i tep d'abril, per veure el nin malalt que, aquell any també, per primera vegada després d'un hivern cru, havia sortit feia poc amb permís del metge, a respirar l'aire del camp. Allargat en el seu carretonet guarnit de robes blanques.

El nin malalt compareix vora el portal de la casa; dos conradors alçaren en pès el trist vehicoll per posar-lo en terra plana baix de l'escalonada, i ja varen ésser partits després d'haver acabada la seua feina.

El carretonet, empès dolçament per una cambra vella, anava poc a poc, per escusar sostracs al nin malalt, cap avall per el caminal ple de sol, mentres sa mare, caminant al seu costat, afalagava amb sos ulls, ¡Deu sab amb quin espasme en el còr! al seu fill desgraciat, el qual responia an aquells afalacs amb un sorris de dolor resignat.

Els nins, aboldronats a una banda del caminal, instintivament se llevaren el capell, deixaren cop en sec els jocs, acabaren de fer crits i rialles i miraven amb ulls espantats.

—Mumare, heu presos els dulces per els meus amics?  
—Sí, fill meu!  
—I el vin blanc?  
—També.

La carretel-la pujava lentament i s'aturava cada deu passes per no cansar massa, en aquell primer passeig després de tants de mesos, el pobre jovenet.

—¿Què vos ha dit el metge, mumare?  
—Que prest estarás bò.  
—Siii?...  
I un sorris melancòlic d'esperança floria damunt sos pàl·lids llavis. Les dues dones canviaren una ullada plena de llàgrimes.

El metge no havia dit res, perque era inútil. Ho digué tot nou anys enrera, i massa que no la va errar quant l'infant caigué dels braços de la dida, la qual ara, infeliç també, amaga entre els remordiments la pena del seu descuit. Massa que no la va errar el metge quant, després d'haver provats tots els medis que la ciencia li suggeria, digué que l'infant no curaria, i qu'eren greus i sense remei les ferides que s'era fetes a l'espina-dada amb la caiguda.—Tal volta visca—havia dit el metge—tal volta visca per medi d'una cura especial i assidua, però durà una vida lànguida i dolorosa; i ja mai podrà servir-se de les seues cames.

I el pronòstic ne fallà. Fa nou anys qu' el maleurat jovenet campa malament, alternant el llit amb aquella cadira qu' es mou amb rodes. Fins quant durarà allò? Tal volta molts, molts d'anys!...

\* \*

Arribat en mig dels seus amics, que s'acostaren a ell cautament festius, el malalt esguardà sonrient aquells ulls alegres i inquietos, aquells cossets rectes i plens de vigoria, i allargà a les seues afalagadores les seues mans gelades, color de perla.

—I ara alegrau-me—demanà el pàl·lid malalt—alegrau-me amb vostra alegria. Correu, saltau... Sí, sobre tot, saltau. Saltau aquella fossa, pujau damunt aquells arbres, jugau a qui primer arriba al cap d'avall del hort, correu encaicant papellones, i cridau... cridau fort perque aquí, al aire ubert, els vostros crits no 'm fan mal.

Els seus ulls brillaven, una lleu vermellor tenyi les seues galtes, i callà perque estava cansat.

En l'aire i per el camp tot era una festa de llum i de flors; i l'estol de nins s'escampà per un vent i per l'altre, cridant com un esbart de valzies.

El malalt, ajeut de costat, amb un coixí davall el cap, amb el front sudorós, mig sonrient, seguia en la vista àvida i profunda la joia i alegria dels seus joves amics. Mirava, mirava, i el pensament li donava esperances alegres i segures; més el cor espantat li deia: —Ja mai, ja mai!

Dominant el gai renou de tantes veus juvenivols, pujava dels camps, fluixa per la distancia la veu d'una cançó llunyana:

—Oh juvenesa, oh cara juvenesa!  
Llum del mati sonrient, alba florida  
Altre no sou: qu'amarga recordança  
Altre no sou: qu'angany trist de ma vida.

La mare del pàl·lid malalt, asseguda devora ell, tenint els ulls fitxes en el cel, semblava que miràs aquella veu que passava per l'aire, com un desconsol...

Per la versió

J. R.

Sòller, Septembre 1920

Folletí del SOLLER -8-

## LA LLAR DELS AVIS

mateix temps que deia a un missatge:—Acaba de treure ets fems de s'estable i puja dalt sa paissa aqueixes xàvegues; llevonses també pots descansà, que ja deus està ben madú!

El missatge feu una mitja rialla, mentres l'amò s'asseïa en el pedriç, al costat de la madona.

Després d'haver traullat a té qui té tot lo sant dia, bé podien descansar.

Era mitjan capvespre; havien acabades les feines dejorn, com volia l'amò; però feia una quinzena de dies que a Son Jinebró tots anaven a qui pot més; no n'hi havia cap qu'estigués mans fentes; amos i missatges, cada ú en el seu redol, s'afanyaven amb la dèria de que els senyors, en venir, ho trobassen tot an el seu gust.

I tan bon punt asseguts, compareix Na Magdalena.

—¿Has acabat, fia meua?

—¡Ai mu-mare! Estic que no puc més!  
—deia la jove dreta damunt el portal, encesa com una roella, mentres amb ses

dues mans s'arretglava els cabells que li queien per davant la cara—Estic retuda, però s'alcova de don Joan brilla com una perla. He fet es llit i som triats ets llençols més fins de dins sa caixa; així mateix, plegada en ets peus, som posada una flassada. Malalt com està, una no sab si l'haurà de mester. Per lo que 'm costava...

—¡Bé, Magdalena!—feu sa mare.—Asseu-te, idò, i reposa un poc; després qu'haurèm dessuat, anirèm a posar-mos en regla, no sia cosa que tot lluesca manco noltros.

I la jove s'assegué en el prediç de l'altra banda.

\* \*

Encara que el sol fos alt, planant damunt la terra ensopida, a la carrera, baix de l'ombra del parral, hi feia un estar de Deu.

Feia una calor xafagosa. Les fulles dels arbres no s' movien; tot estava quiét, més a la carrera s'hi sentia una fresca delitosa, a més de que l'ombra del casal arribava fins a la segona marjada del hort. Així es que ben prest haguéren dessuat l'amò, la madona i sa gentil filla.

L'amò ja frissava de poder fumar una pipada a plaer; feia dies que no més fu-

mava de correguda; per això, trèu sa bossa de vell-mari, la des-enrodilla, umpl sa pipa i l'encén. ¡Què n'hi passava de gust! Amb l'ungla del dit gròs atiava la pipa crepitant, xupava i s'enviava tot el fum; llavors el deixava sortir pels erenells del nas; i el fum, mandrós, com que s'espantàs, s'aclaría fent i desfent reganyols, se'n pujava, se'n caragolava, dissipant-se i fonent-se a poc a poc.

Consirosos estaven tots tres, meditativs i pensant ¡qui sab lo que pensarien!, quan la modona, sobtadament se gira un poc a l'amò, i esguardant-lo amb ulls fonament humans, desclou sa boca i li diu:

—¡Mira, Bernat! Mai més bona ocasió qu' ara per parlar an es senyò, claret per que e-hu entenga. Tú ja e-hu veus; així com van ses coses, és un poc massa fer dues milia lliures de renda cad' any. Si tú dius una paraula an es senyò e-hu veig cert, t'escoltarà, perque jo crec qu' ell e-hu veu tant com noltros...

—¡Idò mira lo que son ses coses! Ara com ara, jo no som del teu parè. No e-hu som, i foris. ¿Sabs que solèm di en bon mallorquí? Cada cosa a son temps i en s'estiu, xigales. I per lo que tú dius, ara no estàm a temps. A don Jaume, devés ciutat, ses coses no li diven gaire bé. Son-

veus, Aina! I e-hu tròb massa esposat anà ara a punyí a n' es vespré!

—Però noltros no devèm havè de pagà ets plats que rompen ets senyors!—feu la madona, ben coenta i com si l'hagués picada una avespa.

I veient que l'amò no li contestava, i que amb gest interrogatiu semblava dir-li: ¡acaba, donal, ella continuà:

—¡Tú vols essé amol Essé amo dona tò, dona llustre; però sabs que t' se di jo? Que un amò qui no té bons esplets, bones anyades, està llest. Que tenga un parei d'anys buits i... bona nit, si t' colgues! A Son Lladre e-hu teneu a dos i terc; a Son Corbella e-hu tenen a mitges; no sou amos com tu, però ja e-hu veus si en dùen d'esponera i van avant. Vols que-t diga, Bernat, vols que-t diga, qu' això de fé feina per omplir sa cistella d' ets senyors, tú i, lo qu' es pitjor, ets qui t' anam darrera, es una cosa que no hi puc entrà! No-n-hi puc donà de passada!

—¡Eli tu sabs que t' infles, dona, sabs que t' infles!—digué l'amò amb sa calma reflexiva qu' el feia tan amable, vegent que sa dona no llaurava dret i anava fora de camí.—Escolta, Aina: es senyò l'any

JERONI PONS, PVRE.

(Seguirà)

**SERVICIO**  
**Esmerado-Rápido-Económico**  
 DE  
 Tránsito - Consignación - Comisión  
**M. Bernat Borrás**  
 38 Avenue Victor-Hugo CETTE (Herault)  
 Agencia en AIGUES-MORTES (Gard)  
 13 rue Emile Jamais

**Norberto Ferrer**

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,  
 Limones y Cacahuetes.

Dirección telegráfica: **FERRER-CARCAGENTE**

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
 NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
 CERBÈRE (Francia)  
 (Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
 PORT-BOU (España)  
 HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Certe: Quai de la Republique, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

**Maison d'Expedition**

**ANTOINE VICENS**

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :-: Exposition internationale, Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :-: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :-: Exposition internationale, Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 81

• Transportes Internacionales •

**LA FRUTERA**  
**COLOM & ABADIE**

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère  
 Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas  
 y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

.. TRANSPORTES Y NAVEGACION ..

**Ramírez Hnos. y Delgado, S. A.**

CONSIGNACIONES-ADUANAS-FLETAMENTOS

Agentes de la Compagnie de Navigation Cyp. Fabre  
 & C.º, de Marsella; de la Nippon Yusen Kaisha, de To-  
 kio; de la Havraise Peninsulaire, del Havre, y de la  
 Compagnie de Navigation Mediterranee, de Certe.

Rambla de Santa Mónica, 14.—Barcelona.

TELEGRAMAS: RAMIRHOS.—Teléfono n.º A 1933

Corresponsal en Cerbère y Port-Bou:

:: **ANTONIO COLOM** ::

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
 de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

**Michel CASASNOVAS**

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
 Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique—Casasnovas—Capucins, 55—BORDEAUX

TELÉPHONE 1106

**GRAN HOTEL ALAHMBRA**

— DE —

**Juan Pensabene S. en C.**

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

**PALMA DE MALLORCA**

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

Corresponsales { CETTE: Francois Solatjes — Rue Lazone Carnot, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubinoso — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono: Cèrbero, 1.09 || Telegramas: José Coll - CERBERE.  
CETTE, 0.00 || SOLATGES-CETTE.

MAISON

## Michel Ripoll et C.<sup>ia</sup>

Importation • Commission • Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Telègrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone numeros 20-40

**Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne**

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

## MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à **AUXONNE** (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: **MARCUS-AUXONNE** TÉLÉPHONE N.º 57

LIBROS Y REVISTAS : : PAPELES E IMPRESOS DE TODAS CLASES

se venden a precios económicos en "La Sinceridad,, S. Bartolomé, 17

## F. ROIG

**PUEBLA LARGA - Valencia**

Exporta buena naranja.

Carcajente—Puebla Larga—Alcira—Manuel  
Telegramas: ROIG—PUEBLA LARGA

## Vicente Giner

CARCAGENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACIÓN:

**Naranjas, Mandarinas y Limones**

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

## La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

## Maisons d'approvisionnement

COMMISSION :— IMPORTATION :— EXPORTATION

FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

## : G. Alcover Frères:

METZ

Adresse télégraphique: **ALCOPRIM-METZ.** — Téléphone 252.

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS : : : : : :

: : : : : ; POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

## ANTONIO PASTOR

PROPRIETAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1897

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**PASTOR-ORANGE** ! Téléphone 52

Expéditions Rapides et emballage soigné.

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestin's 10 - LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell - LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel  
Frutos superiores.= = = ALCIRA = VILLAREAL = = =  
Telegramas: Cardell - ALCIRA.

Importation - Exportation

FRUITS, LÉGUMES &amp; PRIMEURS

Spécialité des produits de Provence

**Joseph Castañer**

EXPÉDITEUR

Avenue des Lónes - CHATEAURENARD - (PROVENCE)

Télégrammes: Castañer Expéditeur, Chateaurnard - Téléphone 49

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDEE EN 1905

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. ZARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

**VICHY CATALAN**Balneario de primer orden. - Temporada de 1.º de Mayo a 30 de Octubre.  
Montado a la altura de los mejores del extranjero.Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).  
Teléfono de la red de Gerona combinada con la red de Barcelona.  
Distancia de Barcelona: En tren ligero, 2 horas 30 minutos; en tren correo, 3 horas.  
Aguas minero-medicinales termales de 60º, alcalinas, bicarbonato sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa curación del reumatismo y artrismo en todas sus formas, y de la gota, así como también para combatir las afecciones del estómago e intestinos, los trastornos del hígado y la diabetes

Administración: Rambla de las Flores, 18, entresuelo. - Barcelona.

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION  
MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS  
et primeurs de la Vallée du Rhône et de l'ArdècheEspécialité en cerises reverchon, abricots, pêches, prunes, poires Willam,  
chasselas, pommes à couteau et a cidres. - Pommes de terre par vagons complets

Oranges, citrons et fruits secs (Importation directe)

**Antoine Montaner**

12-14 Place des Clercs 12-14

Suocursales: 5 Avenue Victor Hugo 5

VALENCE-SUR-RHÔNE - (DROME)

Télégrammes: Montaner Valence. - Téléphone: 0. 94.

MAISON A PRIVAS

Pour l'expédition en gros de noix, châtaignes, marrons, comballes de l'Ardèche.

Télégrammes: MONTANER - PRIVA

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

- IMPORTACIÓN DIRECTA -

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI &amp; C.ª

**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée), MARSEILLE

Téléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-85

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos  
y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

**Bartolomé Fiol** Sucesor

VIENNE (Isère) - Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI - VIENNE TELEFONO 3-87

**Barthélémy Mayol**

CALLE DE S. JAIME, 37 - SOLLER (MALLORCA)

MAISON FONDEE EN 1915

Exportation de toutes sortes de fruits et primeurs de la région:  
Oranges, citrons, mandarines, grenades, poires, amandes, etc., etc.  
Spécialité en la confection de figues PERATJALS, CANTINES  
et BORDISSOTS en caisses de 1, 5 et 10 kilos et en boites de  
carton de 500 grammes.

Existence de pulpe d'abricot et tomates entières en conserve.

SOBRASSADA DU PAIS.

Télégrammes: MAYOL - FRUTOS - SOLLER.

**FRANCISCO FIOI**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fioi-Alcira